



Hallintoneuvosto

TALOUSARVIO 2012

CT/CA-059/2011/01FI

SISÄLLYS

I. JOHDANTO

- A. YLEISTÄ
- B. HINTOJEN JA KUSTANNUSTEN YHDENMUKAISTAMINEN
- C. TULOT
- D. MENOT
- E. – TOIMINTA

II. TULO- JA MENOTAULUKKO – YHTEENVETO

III. TULOTAULUKKO 2012

IV. MENOTAULUKKO 2012

LIITE 1 HENKILÖSTÖTAULUKKO

I. JOHDANTO

A. Yleistä

Talousarvio varainhoitovuodelle 2012 sisältää seuraavaa:

- B. hintojen ja kustannusten yhdenmukaistamisen periaatteeseen perustuvat keskuksen hinnat vuodelle 2012 hallintoneuvoston lokakuun 2009 kokouksessa sovitun mukaisesti;
- C. neuvoston asetuksen (EY) n:o 2965/94, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna neuvoston asetuksella (EY) n:o 1645/2003, 10 artiklan 2 kohdan mukaiset käännöskeskuksen tulot maksuista, joita ne elimet, joille käännöskeskus suorittaa palvelujaan, ja ne toimielimet ja elimet, joiden kanssa on sovittu yhteistyöstä, suorittavat korvauksena saamistaan palveluista, mukaan lukien toimielinten välinen toiminta, sekä yhteisön tuen;
- D. käännöskeskuksen menot osastoittain, sekä
- E. käännöskeskuksen menojen jakautuminen toiminnan mukaan. Tästä osasta käy ilmi yhteys vuoden 2012 työohjelman, jossa mainitaan kuhunkin toimintaan varatut resurssit käännöskeskuksen strategisten tavoitteiden saavuttamiseksi, ja tavanomaisen talousarviorakenteen välillä.

Kaikki tässä talousarvioasiakirjassa mainitut summat ovat euroina.

B. Hintojen ja kustannusten yhdenmukaistaminen

Edellisten vuosien tapaan käännöskeskuksen asiakkaita pyydettiin laatimaan ennusteet tätä alustavaa talousarviota varten. Heiltä pyydettiin luetteloja maksujen muutoksista verrattuna vuoden 2012 alustavaan talousarvioesitykseen. Verrattuna vuoden 2012 alustavan talousarvioesityksen ennusteisiin käännösmäärä pienenee vuoden 2012 talousarviossa, niin kuin myös suhteessa vuoden 2011 lisätalousarvioon ja merkittävästi suhteessa vuoden 2010 toteutuneisiin tuloihin. Ennusteiden¹ mukaan vuoden 2012 tulot ovat 42,7 miljoonaa euroa - tämä on 2,3 miljoonaa euroa vähemmän kuin alustavassa talousarvioesityksessä esitettiin.

Koska käännösmäärän huomattava pieneneminen vahvistettiin vuoden 2012 talousarviossa, käännöskeskus jatkaa edelleen jo 2011 aloittamiaan toimia menojen vähentämiseksi vuonna 2012. Kyseiset toimet esitetään osastossa D Menot.

Käännöskeskus vähentää vuoden 2011 henkilöstötaulukossa mainittujen 225 toimen määrää ja vuonna 2012 toimia on 215. Näistä kymmenestä vähennettävästä toimesta viisi oli jo mainittu vuoden 2012 alustavassa talousarvioesityksessä ja viisi väliaikaisen toimihenkilön tointa muunnetaan tässä talousarviossa sopimussuhteisten toimihenkilöiden pitkiä sopimuksiksi.

Vuoden 2012 alustavassa talousarvioesityksessä käännöskeskus pyrki vähentämään kustannuksia huomattavasti osastossa 21 (Tietojenkäsittely). Tämän seurauksena useita hankkeita on lykätty. Käännöskeskus on myös joutunut turvautumaan NHE-rakennuksen tietotekniikkatilojen tason riittämättömyydestä johtuvan ongelman ulkoiseen ratkaisuun, ja vuonna 2012 se ottaa käyttöön asianmukaiset tietotekniikkatilat, joissa on otettu huomioon turvajärjestelyt. Tilat sijaitsevat erityisrakennuksessa Luxemburgissa, ja niiden rahoitus on suurelta osin hoidettu tähän tarkoitukseen vuonna 2010 varatuista varoista.

On syytä pitää mielessä, että hallintoneuvosto on valtuuttanut käännöskeskuksen tekemään vuonna 2011 varauksen eCdT-hankkeen rahoittamiseksi. Tämä tietotekniikkahanke on suuri investointi keskuksen tulevaisuuteen.

¹ Tulot osastoista 1–4, mukaan lukien Maksut virastoilta, toimielimiltä ja elimiltä, Toimielinten välinen yhteistyö sekä Muut tulot, mutta pois lukien osastot 5 ja 6.

Käännettävien sivujen pienemmän määrän myötä vähenee luonnollisesti myös tarve käyttää ulkoisia käännöspalvelujen tarjoajia, jolloin osaston 3 talousarvion määrä pienenee automaattisesti.

Nämä kustannusten vähentämiset eivät vaatavuudestaan ja laajuudestaan huolimatta riittäneet kuromaan umpeen kuilua kustannusten ja alentuneiden tulojen välillä. Tämän vuoksi käännöskeskus joutui jatkuvissa pyrkimyksissään yhdenmukaistaa hintoja ja kustannuksia tarkistamaan hintojaan myös vuodelle 2012.

Näin ollen käännöskeskus ehdottaa hinnaksi 97 euroa sivulta asiakirjojen osalta, mikä tarkoittaa 2 euron korotusta vuoden 2012 alustavaan talousarvioesitykseen nähden. Tavaramerkkien käännösten hinnaksi ehdotetaan 42,50 euroa sivulta kokonaismäärän ollessa 350 000 - 400 000 sivua. Hinnassa on siis 5,35 euron korotus OHIM:n kanssa sovitun tavaramerkkien käännöshinnaston mukaisesti, jossa hinta riippuu tavaramerkkien määrästä.

Myös sivukohtaisia lisiä (monimutkainen formaatti, luottamuksellinen asiakirja, muu kuin yhteisön virallinen kieli) korotetaan vähitellen vastaamaan todellisia kustannuksia.

Vuoden 2012 hintataulukko:

Tuote	Tavallinen asiakirja (euroa)	Aikataulutettu asiakirja (euroa)	Kiireellinen asiakirja (euroa)
Käännös (hinta sivulta)	97,00		
Muutostyöt (hinta sivulta)	180,00	- 25%	+ 25%
Tarkastustyöt (hinta sivulta)	48,50		
Editointi (hinta sivulta)	60,00		
Tavaramerkit ja mallit (hinta sivulta)	42,50 euroa (vähintään 350 000 sivua)		
Muut palvelut (standardointi, terminologia jne.)	900 euroa/miestyöpäivä		
Termilista	5,00 euroa/termi		

Lisät:

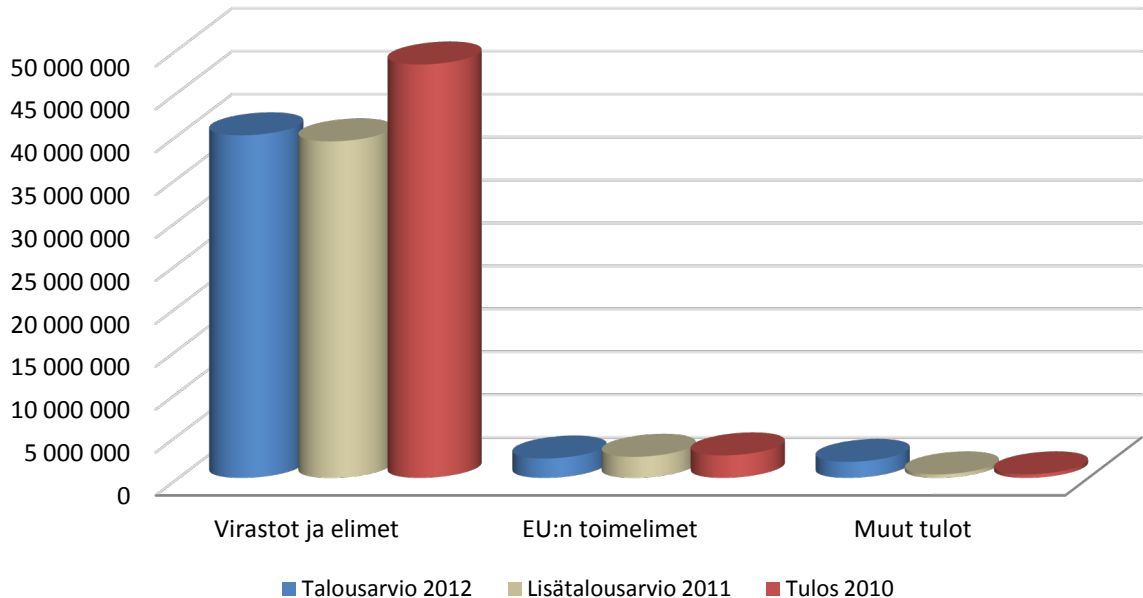
Asiakirjatyyppi	euroa
Monimutkainen formaatti (lisä sivulta)	10,00
Luottamuksellinen asiakirja (lisä sivulta)	10,00
Muu kuin yhteisön virallinen kieli (lisä sivulta)	10,00

Voidakseen ylläpitää hintavakautta keskus jo joutunut käyttämään hallintoneuvoston 2011 hyväksymää varausta, jonka tarkoituksena on talousarvion tasapainottaminen ilman hintojen nostamista. Näin ollen talousarvion kohtaan 5015 otetaan tuloina 598 500 euron summa.

C. Tulot

Edellä esitettyjen uusien tariffien perusteella varainhoitovuoden 2012 tulojen ennakoidaan olevan 44 051 400 euroa.

Seuraavassa kaaviossa on vuoden 2012 tuloennuste verrattuna vuoden 2011 lisätalousarvioon ja vuoden 2010 toteutuneisiin tuloihin:



Kaaviossa esitetään tuloja koskevat muutokset vuosina 2010 – 2012. Muutokset ovat ensisijaisesti tulosta vuonna 2011 käyttöön otetusta hintapolitiikasta - käänöskeskus alensi tavaramerkkien käänöksistä perittäviä hintoja - jonka lisäksi tavaramerkkien käänösäärä on pienentynyt huomattavasti. Varainhoitovuoden 2012 tavaramerkkejä koskevat ennusteet ovat huomattavasti alhaisemmat kuin saman vuoden alustavassa talousarvioesityksessä esitetyt luvut. Ilmoitettu kokonaissivumäärä on 371 078 verrattuna alustavan talousarvioesityksen 525 000 sivuun.

Myös Euroopan unionin muilta toimielimiltä saadut tulot ovat vuodesta 2010 alkaen tasaisesti vähentyneet noin 7 prosenttia vuodessa.

Muut tulot koostuvat pankkikoroista (osasto 4), jotka ovat olleet suhteellisen vakaita vuodesta 2010 alkaen (400 000 - 500 000 euroa), ja vuonna 2012 talousarvioon (kohta 5015) ensimmäistä kertaa sisällytetystä 598 500 euron varauksesta, joka luotiin vuonna 2011 hintojen vakauttamiseksi. Jo vuonna 2010 tehtiin 774 800 euron varaus tietotekniikkatilojen kunnostamista varten vuonna 2012. Varaus on otettu talousarvion kohtaan 5010 tuloina.

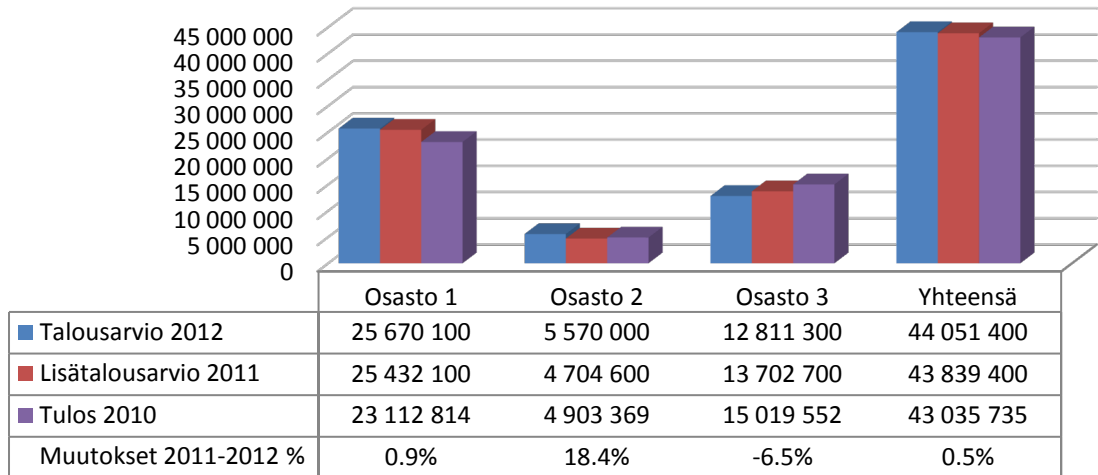
Vuoden 2012 alustavan talousarvioesityksen antamisen jälkeen neljä uutta asiakasta on allekirjoittanut sopimuksen käänöskeskuksen kanssa ja ne on jo sisällytetty vuoden 2011 lisätalousarvioon:

1047	Euroopan arvopaperimarkkinaviranomainen (ESMA)	216 700 euroa
1048	Euroopan pankkiviranomainen (EBA)	200 000 euroa
1049	Euroopan vakuutus- ja työeläkeviranomainen (EIOPA)	p.m.
1050	Euroopan sähköisen viestinnän sääntelyviranomaisten yhteistyöelin (BEREC)	p.m.

D. Menot

Kuten osassa B selitettiin, käänöskeskuksen pyrkimys tasapainottaa tulot ja menot on vaikuttanut kaikkiin meno-osastoihin.

Seuraavassa esitetään menojen jakautuminen osastoittain ja verrataan vuoden 2011 lisätalousarviota vuoden 2010 tulokseen. Vuosille 2012 ja 2011 osastoon 10 ei ole varattu määrärahaa, eikä sellaista siis näy kaaviossa.



Osasto 1 Henkilöstö - henkilöstötaulukon tarkistaminen ja toimien muuttaminen sopimussuhteisiksi ja tilapäisiksi mahdollistaa menojen merkittävän vähenemisen laadusta tinkimättä. Henkilöstön määrän tarkistamisen seurauksena 10 väliaikaista tointa ura-alueella AST lakkautettiin, jolloin toimien määrä väheni 225:stä 215:een. Näistä kymmenestä toimesta viisi muutettiin sopimussuhteisiksi ja viisi muuta lakkautettiin.

Edellä esitetyn muutoksen seurauksena vuoden 2012 alustavassa talousarvioesityksessä sopimussuhteisten toimien määrä, 10 tointa, on vuoden 2012 talousarviossa kasvanut 15:een. Ottaen huomioon tilapäiseen henkilöstöön liittyvät lisäsäästöt, joiden osuus on melkein puolet vuoden 2010 tuloslaskelmasta, käänöskeskuksen osastoon 1 liittyvät toimenpiteet ovat merkittäviä.

Osasto 1 pienentyy yhteensä 5 prosenttia vuoden 2011 alkuperäisestä talousarviosta, mutta vuoden 2011 lisätalousarvioon verrattuna se on hieman suurempi, kuitenkin korkeintaan 0,9 prosenttia. Tämä selittyy sosiaaliturva- ja terveydenhuoltopalveluihin, lähinnä sosiaalisen toiminnan komiteaan osallistumiseen, ja ulkoisiin palveluihin kuten päiväkotiin liittyvillä kuluilla.

Osasto 2, Kiinteistöt, varusteet ja sekalaiset toimintamenot - käänöskeskus ottaa käyttöön ajanmukaiset turvavaatimukset täyttävät tietotekniikkatilat, jotka eivät sijaitse NHE-rakennuksessa. Hankkeen kustannusten on arvioitu olevan 1 130 300 euroa, josta 61 prosenttia rahoitetaan talousarvioon vuonna 2010 tehdyllä varauksella. Tämä selittää osaston 2 18 prosentin lisäyksen vuoden 2011 lisätalousarviossa. Ilman kyseistä hanketta pyrkimykset vähentää menoja erityisesti tietotekniikan osalta, johon kiinnitettiin erityistä huomiota vuoden 2012 alustavassa talousarvioesityksessä, näkyisivät selkeämmin.

Käännöskeskus sai vuonna 2011 hallintoneuvoston hyväksynnän erityisvarausta varten, jolla rahoitettaisiin käännöskeskuksen tulevaisuuden kannalta tärkeintä hanketta eli käännöskeskuksen e-CdT-ohjelman valmistelua, kehittämistä ja käyttöönottoa. Tämän ohjelman ansiosta käännöskeskus voi kohdata tulevien vuosien haasteet, vastata entistä paremmin asiakkaiden nykyisiin ja tuleviin tarpeisiin sekä lisätä kilpailukykyään.

Osasto 3, Toimintamenot - verrattuna vuoden 2011 lisätalousarvioon menoja on vähennetty 6,5 prosenttia, mikä selittyy käännösten sivumäärän pienentymisellä.

Osasto 10, Varaukset, vuoden 2012 talousarviossa ei ole lainkaan määrärahoja, koska ennakkomaksurahaston varoja ei ole tarpeen lisätä.

E. Käännöskeskuksen toiminta

Käännöskeskuksella on neljänlaista toimintaa: 1) Ydintoiminta eli käännöspalvelut, 2) tukitoimet, 3) ulkopuolinen toiminta sekä 4) johtaminen ja valvonta. Henkilöstöresurssit ja rahavarat vuonna 2012 jakautuvat toimintamuotojen kesken jäljempänä olevan taulukon mukaisesti. Osastojen 1 ja 2 rahavarat jaetaan kuhunkin toimintamuotoon käytettyjen henkilöstöresurssien perusteella. Tässä laskelmassa otetaan huomioon se, että eri toimintamuotojen käytössä on erityyppisiä toimia ja palkkaluokkia, ja sitä kautta palkkakustannukset poikkeavat toisistaan. Yksityiskohtaiset tiedot esitetään käännöskeskuksen työohjelmassa vuodelle 2012.

	% henkilöstöstä	% rahavaroista	rahavarat
Ydintoiminta: kääntäminen	61.9 %	73.3 %	32 270 408
Tukitoimet	28.2 %	16.0 %	7 034 384
Ulkopuolinen toiminta	2.2 %	3.6 %	1 591 887
Johtaminen ja valvonta	7.7 %	7.2 %	3 154 721
Yhteensä	100 %	100 %	44 941 300

Toiminta 1: KÄÄNTÄMINEN

Käännöskeskuksen ydintoimintaa ovat käännöspalvelut, jotka koostuvat pääasiassa asiakirjojen kääntämisestä, muutoksista, ulkoasun käsittelystä ja tarkastamisesta sekä yhteisön tavaramerkeistä ja malleista sovittujen laatua ja toimitusaikaa koskevien kriteerien mukaisesti (käännöskeskuksen strategian prioriteetti 1).

Tähän toimintaan käytetään 61,9 prosenttia käännöskeskuksen henkilöstöresursseista ja 73,3 prosenttia sen kokonaistalousarviosta eli kaikki lukuun 30 kuuluvat määrärahat sekä toiminnan osuus osastoihin 1 ja 2 kuuluvista määrärahoista.

Vuodelle 2012 ennakoitujen sivujen kokonaismäärä on 635 817, mikä on 11,2 prosenttia vähemmän kuin vuoden 2011 lisätalousarviossa. Käännöskeskus on tarkistanut uutta hintapolitiikkaansa ehkäistäkseen vuoden 2011 kaltaiset merkittävät tappiot, jotka johtuivat käännössivumäärän vähenemisestä, ja on yhdessä OHIM:n kanssa laatinut tavaramerkkien määrään perustuvan käännöshinnaston, jota sovelletaan vuodesta 2012 alkaen.

	2012	2011	% 2011-2012
Sivujen kokonaismäärän ennuste	635 817	715 916	-11,2 %
Maksut käännöksistä, terminologiasta ja termiluetelloista yhteensä ²	42 183 100	41 667 400	+ 1,2 %

Käännösmäärän ennuste sivumäärinä on seuraava:

Euroopan ympäristökeskus (EYK)	3 093
Euroopan koulutussäätiö (ETF)	2 579
Euroopan huumausaineiden ja niiden väärinkäytön seurantakeskus (EMCDDA)	7 410
Euroopan lääkevirasto (EMA)	31 515
Euroopan työterveys- ja työturvallisuusvirasto (EU-OSHA)	7 607
Sisämarkkinoiden harmonisointivirasto (OHIM)	54 213
OHIM, kielellinen editointi	4 600
OHIM, tavaramerkit	371 078
Yhteisön kasvilajikevirasto (CPVO)	1 237
Euroopan poliisivirasto (Europol)	10 478
Euroopan elin- ja työolojen kehittämissäätiö (Eurofound)	6 186
Euroopan ammatillisen koulutuksen kehittämiskeskus (CEDEFOP)	1 250
Euroopan unionin perusoikeusvirasto (FRA)	10 900
Euroopan jälleenrakennusvirasto (EAR)	p.m.
Euroopan investointipankki (EIB)	p.m.
Euroopan elintarviketurvallisuusviranomainen (EFSA)	3 634
Euroopan oikeudellisen yhteistyön yksikkö (Eurojust)	52
Euroopan meriturvallisuusvirasto (EMSA)	2 062
Euroopan lentoturvallisuusvirasto (EASA)	15 521
Euroopan rautatievirasto (ERA)	7 732
Euroopan verkko- ja tietoturvavirasto (ENISA)	206
Euroopan tautien ehkäisy- ja valvontakeskus (ECDC)	1 951
Euroopan rajaturvallisuusvirasto (FRONTEX)	4 113
Koulutuksen, audiovisuaalialan ja kulttuurin toimeenpanovirasto (EACEA)	7 216
Kilpailukyvyyn ja innovoinnin toimeenpanovirasto (EACI)	420
Euroopan poliisiakatemia (CEPOL)	1 134
Terveys- ja kuluttaja-asioiden toimeenpanovirasto (EAHC)	1 145
Euroopan GNSS-virasto (GSA)	254
Euroopan puolustusvirasto (EDA)	52
Euroopan kemikaalivirasto (ECHA)	45 416
Yhteisön kalastuksenvalvontavirasto (CFCA)	1 619

² Alustavia tuloja erään asiakkaan kanssa tehdystä vastaanottoa koskevasta sopimuksesta ei ole laskettu mukaan, sillä tulot eivät liity kääntämiseen.

Fuusioenergian yhteisyritys (Fusion for Energy F4E)	515
Euroopan unionin satelliittikeskus (EUSC)	p.m.
Euroopan laajuisen liikenneverkon toimeenpanovirasto (TEN-TEA)	278
Euroopan innovaatio- ja teknologiainstituutti (EIT)	1 240
Euroopan tutkimusneuvoston toimeenpanovirasto (ERC)	654
Tutkimuksen toimeenpanovirasto (REA)	332
Clean Sky -yhteisyritys (CSJU)	82
Euroopan tasa-arvoinstituutti (EIGE)	2 222
SESAR-yhteisyritys (SJU)	248
Euroopan tietosuojavaltuutettu (EDPS)	10 103
ARTEMIS-yhteisyritys	49
Innovatiiviset lääkkeet -yhteisyritys (IMI)	p.m.
Polttokenno- ja vety-yhteisyritys (FCH JU)	25
ENIAC-yhteisyritys (European Nanoelectronics Initiative Advisory Council)	p.m.
Euroopan turvapaikka-asioiden tukivirasto (EASO)	p.m.
Energia-alan sääntelyviranomaisten yhteistyövirasto (ACER)	46
Euroopan arvopaperimarkkinaviranomainen (ESMA)	2 234
Euroopan pankkiviranomainen (EBA)	2 062
Euroopan vakuutus- ja työeläkeviranomainen (EIOPA)	p.m.
Euroopan sähköisen viestinnän sääntelyviranomaisten yhteistyöelin (BEREC)	p.m.
Euroopan komissio – työllisyyden pääosasto	9 485
Euroopan parlamentti (EP)	p.m.
Euroopan unionin neuvosto	443
Euroopan tilintarkastustuomioistuim	515
Euroopan unionin alueiden neuvosto	p.m.
Euroopan talous- ja sosiaalikomitea	p.m.
Euroopan unionin tuomioistuim	p.m.
Tuki yhteisön ohjelmille	p.m.
Euroopan keskuspankki (EKP)	985
Euroopan oikeusasiamies	4 230
Sivuja yhteensä	635 817

Toiminta 2: HALLINNOLLINEN JA TEKNINEN TUKI

Koska käänöskeskus on itsenäinen yhteisön elin, sen on toteutettava hallinnolliset ja tekniset tukitoimet, jotka liittyvät henkilöstöön, hankintoihin, järkevään ja luotettavaan tilinpitoon, infrastruktuuriin ja logistiikkaan, sekä varsinkin tarjottava kaikkea ydintoimintansa tarvitsemaa apua.

Käänöskeskuksen hallinnollinen ja tekninen tukeminen työllistää 28,2 % käänöskeskuksen henkilöresursseista, ja siihen käytetään 16,0 % kokonaistalousarviosta, toisin sanoen osa osastojen 1 ja 2 määrärahoista laskettuna suhteessa tähän toimintaan käytettyihin henkilöstöresursseihin. Yksityiskohtaiset luvut löytyvät käänöskeskuksen vuoden 2012 työohjelmasta.

Toiminta 3: ULKOINEN TOIMINTA

Tämän toiminnan tarkoituksena on tukea käännöskeskusta ja sen käännösprosessia pääasiassa käännöskeskuksen asiakkaiden ja muiden sidosryhmien kanssa ylläpidettävien yhteyksien kautta. Se liittyy myös käännöskeskuksen toiseen tehtävään eli osallistumiseen resurssien järjeistämiseen ja menettelyjen harmonisointiin yhteisön käännöstoiminnassa toimielinten välisen yhteistyön kautta.

Toiminta työllistää 2,2 % käännöskeskuksen henkilöstöstä, ja siihen käytetään 3,6 % kokonaistalousarviosta eli luvun 31 määrärahat kokonaisuudessaan ja osa osastojen 1 ja 2 määrärahoista laskettuna suhteessa tähän toimintaan käytettyihin henkilöresursseihin. Yksityiskohtaiset luvut löytyvät käännöskeskuksen vuoden 2012 työohjelmasta.

Toiminta 4: JOHTAMINEN JA VALVONTA

Käännöskeskuksen johdon on varmistettava, että EU:n elimiin ja toimielimiin sovellettavia henkilöstösääntöjä ja varainhoitoasetusta noudatetaan, varmistettava käännöskeskuksen toimien luotettavuus, lainmukaisuus ja säännönmukaisuus ja sisäisen valvonnan tehokkuus sekä huolehdittava siitä, että käännöskeskuksen laatujohtamisjärjestelmää noudatetaan.

Tämä toiminta työllistää 7,7 % henkilöstöstä, ja sen osuus oli 7,2 % käännöskeskuksen kokonaistalousarviosta eli osa osastojen 1 ja 2 määrärahoista laskettuna suhteessa tähän toimintaan käytettyihin henkilöstöresursseihin. Yksityiskohtaiset luvut löytyvät käännöskeskuksen vuoden 2012 työohjelmasta.

II. TULO- JA MENOTAULUKKO – YHTEENVETO

Varainhoitovuosi 2012	Lisätalousarvio 1/2011Varainhoitovuosi 2011	Varainhoitovuoden 2010 tulos		
	TULOT			
1	VIRASTOJEN JA ELINTEN SUORITTAMAT MAKSUT	39 925 000	39 215 700	48 175 413
2	KOMISSIION TUKI	p.m.	p.m.	p.m.
3	TOIMIELINTEN VÄLINEN YHTEISTYÖ	2 258 100	2 451 700	2 620 450
4	MUUT TULOT	495 000	400 000	409 887
5	YLIJÄÄMÄ EDELLISELTÄ VARAINHOITOVUODELTA JA EDELLISILTÄ VUOSILTA SIIRRETYT VARAUKSET	1 373 300	9 231 700	24 041 195
6	PALAUTUKSET	p.m.	p.m.	- 25 093 718
	YHTEENSÄ	44 051 400	51 299 100	50 153 046
	MENOT			
1	HENKILÖSTÖ	25 670 100	25 432 100	23 112 814
2	RAKENNUKSET, LAITTEET JA SEKALAISET TOIMINTAMENOT	5 570 000	4 704 600	4 903 369
3	TOIMINTAMENOT	12 811 300	13 702 700	15 019 552
10	VARAUKSET	p.m.	7 459 700	2 941 164
	YHTEENSÄ	44 051 400	51 299 100	45 976 899

III. TULOTAULUKKO 2012

Osasto Luku Momentti Alamomentti	Nimike	Varainhoitovuosi 2012	Varainhoitovuod en 2011 lisätalousarvio 1/2011	Toteutunut 2010
1	MAKSUT VIRASTOILTA, TOIMIELIMILTÄ JA ELIMILTÄ			
1 0	MAKSUT VIRASTOILTA, TOIMIELIMILTÄ JA ELIMILTÄ			
1 0 0	Maksut virastoilta, toimielimiltä ja elimiltä			
1 0 0 0	Euroopan ympäristökeskus (EYK)	300 000	400 000	433 543
1 0 0 1	Euroopan koulutussäätiö (ETF)	250 200	259 500	312 289
1 0 0 2	Euroopan huumausaineiden ja niiden väärinkäytön seurantakeskus (EMCDDA)	718 700	756 400	684 857
1 0 0 3	Euroopan lääkevirasto (EMA)	3 057 000	2 956 100	2 610 663
1 0 0 4	Euroopan työturvallisuus- ja työterveysvirasto (EU-OSHA)	737 900	730 100	959 496
1 0 0 5	Sisämarkkinoiden harmonisointivirasto (OHIM)	5 258 700	4 748 400	4 312 257
1 0 0 6	OHIMin tavaramerkit	15 770 800	14 468 000	27 610 168
	Tavaramerkkien volyyymiin perustuva hintataulukko		1 800 000	
1 0 0 7	Yhteisön kasvilajikevirasto (CPVO)	120 000	120 000	88 262
1 0 0 8	Euroopan poliisivirasto (Europol)	1 016 400	1 104 400	914 178
1 0 0 9	Euroopan elin- ja työolojen kehittämissäätiö (Eurofound)	600 000	412 000	576 850
	<i>Momentti 1 0 0 – Yhteensä</i>	27 829 700	27 754 900	38 502 563
1 0 1				
1 0 1 0	Euroopan ammatillisen koulutuksen kehittämiskeskus (CEDEFOP)	121 300	138 100	96 135
1 0 1 2	Euroopan unionin perusoikeusvirasto (FRA)	1 057 300	1 315 900	1 567 369
1 0 1 3	Euroopan jälleenrakennusvirasto (EAR)	p.m.	0	
1 0 1 4	Euroopan investointipankki (EIP)	p.m.	16 700	691
1 0 1 5	Euroopan elintarviketurvallisuusviranomainen (EFSA)	352 400	450 000	497 239
1 0 1 6	Euroopan oikeudellisen yhteistyön yksikkö (Eurojust)	5 000	5 000	0
1 0 1 7	Euroopan meriturvallisuusvirasto (EMSA)	200 000	204 400	163 136
1 0 1 8	Euroopan lentoturvallisuusvirasto (EASA)	1 505 500	1 509 800	633 739
1 0 1 9	Euroopan rautatievirasto (ERA)	750 000	530 400	225 951

III. TULOTAULUKKO 2012

Osasto Luku Momentti Alamomentti	Huomautuksia
1	
10	
100	Neuvoston asetuksen (EY) N:o 2965/94 10 artiklan 2 kohdan b alakohta sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna neuvoston asetuksella (EY) N:o 1645/2003.
1000	
1001	
1002	
1003	
1004	
1005	
1006	
1007	
1008	
1009	
101	
1010	
1012	
1014	
1015	
1016	
1017	
1018	
1019	

Osasto Luku Momentti Alamomentti	Nimike	Varainhoitovuosi 2012	Varainhoitovuod en 2011 lisätalousarvio 1/2011	Toteutunut 2010
	<i>Momentti 1 0 1 – Yhteensä</i>	3 991 500	4 170 300	3 184 260
1 0 2				
1 0 2 0	Euroopan verkko- ja tietoturvakvirasto (ENISA)	20 000	100 000	105 018
1 0 2 1	Euroopan tautienekäisy- ja valvontakeskus (ECDC)	189 200	489 100	548 608
1 0 2 2	Euroopan unionin jäsenvaltioiden operatiivisesta ulkorajayhteistyöstä huolehtiva virasto (FRONTEX)	398 900	254 200	250 708
1 0 2 3	Koulutuksen, audiovisuaalialan ja kulttuurin toimeenpanovirasto (EACEA)	700 000	639 000	846 706
1 0 2 4	Kilpailukyvyyn ja innovoinnin toimeenpanovirasto (EACI)	40 700	30 300	37 740
1 0 2 5	Euroopan poliisiakatemia (CEPOL)	110 000	10 000	74 715
1 0 2 6	Terveys- ja kuluttaja-asioiden toimeenpanovirasto (EAHC)	111 100	157 700	84 660
1 0 2 7	Euroopan GNSS-virasto (GSA)	24 600	20 500	12 442
1 0 2 8	Euroopan puolustusvirasto (EDA)	5 000	10 000	3 315
1 0 2 9	Euroopan kemikaalivirasto (ECHA)	4 405 400	3 618 600	3 607 010
	<i>Momentti 1 0 2 – Yhteensä</i>	6 004 900	5 329 400	5 570 920
1 0 3				
1 0 3 0	Yhteisön kalastuksenvilvontavirasto (CFCA)	157 000	152 000	52 998
1 0 3 1	Fusion for Energy -yhteisyritys (F4E)	50 000	50 000	20 056
1 0 3 2	Euroopan unionin satelliittikeskus (EUSC)	p.m.	0	0
1 0 3 3	Euroopan laajuisen liikenneverkon toimeenpanovirasto (TEN-T EA)	27 000	26 400	31 684
1 0 3 4	Euroopan innovaatio- ja teknologiainstituutti (EIT)	120 300	58 600	0
1 0 3 5	Euroopan tutkimusneuvoston toimeenpanovirasto (ERCEA)	63 500	65 300	30 783
1 0 3 6	Tutkimuksen toimeenpanovirasto (REA)	25 200	52 100	3 783
1 0 3 7	Clean Sky -yhteisyritys (CSJU)	8 000	9 800	3 570
1 0 3 8	Euroopan tasa-arvoinstituutti (EIGE)	215 500	419 200	106 590
1 0 3 9	SESAR-yhteisyritys (SJU)	24 100	29 800	27 540
	<i>Momentti 1 0 3 – Yhteensä</i>	690 600	863 200	277 003
1 0 4				
1 0 4 0	Euroopan tietosuojavaltuutettu (EDPS)	980 000	913 600	633 442

Osasto Luku Momentti Alamomentti	Huomautuksia
102	
1020	
1021	
1022	
1023	
1024	
1025	
1026	
1027	
1028	
1029	
103	
1030	
1031	
1032	
1033	
1034	
1035	
1036	
1037	
1038	
1039	
104	
1040	

Osasto Luku Momentti Alamomentti	Nimike	Varainhoitovuosi 2012	Varainhoitovuod en 2011 lisätalousarvio 1/2011	Toteutunut 2010
1 0 4 1	Sulautettujen tietotekniikkajärjestelmien yhteistä teknologia-aloitetta toteuttava yhteisyrittäjä (ARTEMIS)	4 700	5 600	1 785
1 0 4 2	Innovatiivisia lääkkeitä koskeva yhteinen teknologia-aloite (IMI)	p.m.	29 100	5 440
1 0 4 3	Lämpökenno- ja vety-yhteishanke (FCH JU)	2 500	4 400	p.m.
1 0 4 4	Euroopan nanoelektronikka-aloitetta käsittelevän yhteisyrittäjän neuvonantava komitea (ENIAC JU)	p.m.	p.m.	
1 0 4 5	Euroopan turvapaikka-asioiden tukivirasto (EASO)	p.m.	135 200	p.m.
1 0 4 6	Energia-alan sääntelyviranomaisten yhteistyövirasto (ACER)	4 400	6 600	
1 0 4 7	Euroopan arvopaperimarkkinaviranomainen (ESMA)	216 700	p.m.	
1 0 4 8	Euroopan pankkiviranomainen (EBA)	200 000	3 400	
1 0 4 9	Euroopan vakuutus- ja työeläkeviranomainen (EIOPA)	p.m.	p.m.	
	<i>Momentti 1 0 4 – Yhteensä</i>	1 408 300	1 097 900	640 667
1 0 5				
1 0 5 0	Euroopan sähköisen viestinnän sääntelyviranomaisten yhteistyöelin (BEREC)	p.m.	p.m.	
	<i>Momentti 1 0 5 – Yhteensä</i>	p.m.	p.m.	p.m.
	LUKU 1 0 – YHTEENSÄ	39 925 000	39 215 700	48 175 413
	Osasto 1 – Yhteensä	39 925 000	39 215 700	48 175 413
2	KOMISSION TUKEA			
2 0	KOMISSION TUKEA			
2 0 0	Komission tuki			
2 0 0 0	Komission tuki	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Momentti 2 0 0 – Yhteensä</i>	p.m.	p.m.	p.m.
	LUKU 2 0 – YHTEENSÄ	p.m.	p.m.	p.m.
	Osasto 2 – Yhteensä	p.m.	p.m.	p.m.
3	TOIMIELINTEN VÄLINEN YHTEISTYÖ			
3 0	TOIMIELINTEN VÄLINEN YHTEISTYÖ			
3 0 0	Toimielinten välinen yhteistyö			
3 0 0 0	Euroopan komissio – Työllisyyden PO	920 000	1 200 000	953 382

Osasto Luku Momentti Alamomentti	Huomautuksia
1041	
1042	
1043	
1044	
1045	
1046	
1047	
1048	
1049	
105	
1050	
2	
20	
200	Neuvoston asetuksen (EY) N:o 2965/94 10 artiklan 2 kohdan c alakohta sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna neuvoston asetuksella (EY) N:o 1645/2003.
2000	
3	
30	
300	Neuvoston asetuksen (EY) N:o 2965/94 10 artiklan 2 kohdan b alakohta sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna neuvoston asetuksella (EY) N:o 1645/2003.
3000	

Osasto Luku Momentti Alamomentti	Nimike	Varainhoitovuosi 2012	Varainhoitovuod en 2011 lisätalousarvio 1/2011	Toteutunut 2010
3 0 0 1	Osallistuminen toimielinten väliseen käänös- ja tulkkauskomiteaan (ICTI)	p.m.	p.m.	p.m.
3 0 0 2	Toimielinten välisten hankkeiden hallinta	739 300	724 400	697 493
3 0 0 3	Euroopan parlamentti	p.m.	p.m.	p.m.
3 0 0 4	Euroopan unionin neuvosto	43 000	40 600	354 875
3 0 0 5	Euroopan tilintarkastustuomioistuin	50 000	30 000	19 996
3 0 0 6	Euroopan unionin alueiden komitea	p.m.	p.m.	p.m.
3 0 0 7	Euroopan talous- ja sosiaalikomitea	p.m.	p.m.	p.m.
3 0 0 8	Euroopan yhteisöjen tuomioistuin	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Momentti 3 0 0 – Yhteensä</i>	1 752 300	1 995 000	2 025 747
3 0 1				
3 0 1 0	Euroopan keskuspankki	95 500	6 700	31 759
3 0 1 1	Euroopan oikeusasiamies	410 300	450 000	562 764
	<i>Momentti 3 0 1 – Yhteensä</i>	505 800	456 700	594 523
	LUKU 3 0 – YHTEENSÄ	2 258 100	2 451 700	2 620 269
	Osasto 3 – Yhteensä	2 258 100	2 451 700	2 620 269
4	MUUT TULOT			
4 0	MUUT TULOT			
4 0 0	Pankkikorot			
4 0 0 0	Pankkikorot	495 000	400 000	308 803
	<i>Momentti 4 0 0 – Yhteensä</i>	495 000	400 000	308 803
4 0 1	Sekalaiset takaisinmaksut			
4 0 1 0	Sekalaiset takaisinmaksut	p.m.	p.m.	101 084
	<i>Momentti 4 0 1 – Yhteensä</i>	p.m.	p.m.	101 084
	LUKU 4 0 – YHTEENSÄ	495 000	400 000	409 887
	Osasto 4 – Yhteensä	495 000	400 000	409 887
5	EDELLISELTÄ VARAINHOITOVUODELTA SIIRRETTY YLIJÄÄMÄ JA EDELLISILTÄ VUOSILTA SIIRRETYT VARAUKSET			
5 0	EDELLISELTÄ VARAINHOITOVUODELTA SIIRRETTY YLIJÄÄMÄ JA EDELLISILTÄ VUOSILTA SIIRRETYT VARAUKSET			
5 0 0	Edelliseltä varainhoitovuodelta siirretty ylijäämä			

Osasto Luku Momentti Alamomentti	Huomautuksia
3001	
3002	
3003	
3004	
3005	
3006	
3007	
3008	
301	
3010	
3011	
4	
40	
400	Tämä määräraha kattaa käänöskeskuksen pankkitileiltään saamat korot..
4000	
401	Tämä määräraha sisältää sekalaiset saatavat (yksityispuhelut yms.).
4010	
5	
50	
500	

Osasto Luku Momentti Alamomentti	Nimike	Varainhoitovuosi 2012	Varainhoitovuod en 2011 lisätalousarvio 1/2011	Toteutunut 2010
5 0 0 0	Edelliseltä varainhoitovuodelta siirretty ylijäämä	p.m.	9 231 700	24 041 195
	<i>Momentti 5 0 0 – Yhteensä</i>	p.m.	9 231 700	24 041 195
5 0 1	Edellisiltä vuosilta siirretyt varaukset			
5 0 1 0	Siirretyt varaukset poikkeuksellisia investointeja varten	774 800		
5 0 1 5	Siirto varauksesta hintojen vakauttamista varten	598 500		
	<i>Momentti 5 0 1 – Yhteensä</i>	1 373 300	p.m.	p.m.
	LUKU 5 0 – YHTEENSÄ	1 373 300	9 231 700	24 041 195
	Osasto 5 – Yhteensä	1 373 300	9 231 700	24 041 195
6	PALAUTUKSET			
6 0	PALAUTUKSET ASIAKKAILLE			
6 0 0	Palautukset asiakkaille			
6 0 0 0	Palautukset asiakkaille	p.m.	p.m.	-6 822 069
	<i>Momentti 6 0 0 – Yhteensä</i>	p.m.	p.m.	-6 822 069
	LUKU 6 0 – YHTEENSÄ	p.m.	p.m.	-6 822 069
6 1	ERITYISET TAKAISINMAKSUT			
6 1 0	Erityiset takaisinmaksut			
6 1 0 0	Yhteisön eläkejärjestelmän työnantajaosuuksien maksut komissiolle vuosilta 2005-2009	p.m.	p.m.	-11 019 599
6 1 0 1	Yhteisön eläkejärjestelmän työnantajaosuuksien maksut komissiolle vuosilta 1998-2004	p.m.	p.m.	-7 252 050
	<i>Momentti 6 1 0 – Yhteensä</i>	p.m.	p.m.	-18 271 649
	LUKU 6 1 – YHTEENSÄ	p.m.	p.m.	-18 271 649
	Osasto 6 – Yhteensä	p.m.	p.m.	-25 093 718
	LOPPUSUMMA	44 051 400	51 299 100	50 153 046

Osasto Luku Momentti Alamomentti	Huomautuksia
5 0 0 0	Edelliseltä varainhoitovuodelta siirretty ylijäämä. Käännöskeskuksen 22 päivänä joulukuuta 2003 annetun varainhoitoasetuksen 16 artikla.
5 0 1	
5 0 1 0	774 800 euroa poikkeuksellisia investointeja varten vuonna 2010 tehdystä varauksesta.
5 0 1 5	Varaus vuoden 2011 lisätalousarviosta.
6	
6 0	
6 0 0	
6 0 0 0	Edellisvuoden toteutumaseen takaisinmaksu.
6 1	
6 1 0	
6 1 0 0	Ainoastaan vuonna 2010 suoritettut erityiset takaisinmaksut.
6 1 0 1	Ainoastaan vuonna 2010 suoritettut erityiset takaisinmaksut.

IV. MENOTAULUKKO 2012

Osasto Luku Momentti Alamomentti	Nimike	Määrärahat 2012	Varainhoitovuoden 2011 lisätalousarvio 1/2011	Toteutunut 2010
1	HENKILÖSTÖ			
11	TYÖSSÄ OLEVA HENKILÖSTÖ			
110	<i>Työssä oleva henkilöstö</i>			
1100	Peruspalkat	14 855 000	14 544 400	13 611 990
1101	Perhelisät	1 849 300	1 538 400	1 303 596
1102	Ulkomaille muutosta ja ulkomailla asumisesta maksettavat lisät	2 324 800	2 348 700	2 203 296
1103	Sihteerilisät	29 400	38 700	32 191
	<i>Momentti 110 — Yhteensä</i>	19 058 500	18 470 200	17 151 073
111	Väliaikainen ja paikallinen henkilöstö			
1110	Tilapäinen henkilöstö	p.m.	p.m.	p.m.
1111	Väliaikaiset tulkit	p.m.	p.m.	p.m.
1112	Paikallinen henkilöstö	p.m.	p.m.	p.m.
1113	Harjoittelijat	13 300	22 300	9 022

IV. MENOTAULUKKO 2012

Osasto Luku Momentti Alamomentti	Huomautuksia
1	
11	
110	
1100	<p>Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt ja muihin toimenhaltijoihin sovellettavat palvelussuhteen ehdot ja erityisesti niiden 62 ja 66 artikla. Tämä määräraha kattaa virkamiesten ja väliaikaisten toimenhaltijoiden peruspalkat.</p> <p>Henkilöstötaulukko 2012: 215 toimea. Vuosittainen palkkojen korotus laskettuna laskettuna vuoden 2011 * palkkojen perusteella 1 %:n korotus (tammikuusta kesäkuuhun 2012) sekä toinen * 1 % (heinäkuusta joulukuuhun 2012). Vähennys vuonna 2012 johtuu henkilöstötaulukon tarkistukseen perustuvasta kymmenen toimen vähennyksestä.</p>
1101	<p>Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt ja erityisesti niiden 62, 67 ja 68 sekä niiden VII liitteen I jakso.</p> <p>Määräraha on tarkoitettu kattamaan vakituisten virkamiesten ja tilapäisen henkilöstön kotitalouslisät, huollettavana olevista lapsista maksettavat lisät ja koulutuslisät. Vuoden 2012 vähennys johtuu henkilöstötaulukon tarkistamisesta.</p>
1102	<p>Euroopan yhteisöjen virkamiehiin ja muihin toimihenkilöihin sovellettavat henkilöstösäännöt ja erityisesti niiden 62 ja 69 artikla sekä niiden VII liitteen 4 artikla. Tämä määräraha kattaa virkamiehille ja määräaikaisille toimihenkilöille ulkomaille muutosta ja ulkomailta asumisesta maksettavat lisät. Tämä vähennys johtuu henkilöstötaulukon tarkistamisesta.</p>
1103	<p>Euroopan yhteisöjen virkamiehiin ja sovellettavat henkilöstösäännöt ja erityisesti niiden XIII liitteen 18 artiklan 1 kohta.</p> <p>Määräraha kattaa niille virkamiehille ja sille määräaikaiselle henkilöstölle maksettavat sihteerilisät, joka on otettu työhön AST-palkkaluokissa pikakirjoittajina tai konekirjoittajina, teleksinhoitajina, latojina, johdon sihteeereinä tai sihteeereinä ennen 1. toukokuuta 2004.</p> <p>Lisän saajien lukumäärä vuonna 2012 = 17; palkankorotusten soveltaminen sama kuin alamomentissa 1 1 0 0.</p>
111	
1110	<p>Euroopan yhteisöjen muihin toimihenkilöihin sovellettavat palvelussuhteen ehdot ja erityisesti niiden 3 artikla ja sen III kohta.</p> <p>Tämä määräraha kattaa väliaikaisen henkilöstön palkkauksen (mukaan lukien ylityöt) sekä niitä koskevan työnantajan osuuden sosiaaliturvamaksuista.</p>
1111	<p>Euroopan yhteisöjen muihin toimihenkilöihin sovellettavat palvelussuhteen ehdot ja erityisesti niiden 3 artikla ja sen III kohta.</p> <p>Tätä määrärahaa käytetään ainoastaan silloin, kun tulkkauksen pääosasto (aikaisemmin 'SCIC') ei voi tarjota käännöskeskuksen pyytämiä resursseja, erityisesti hallintoneuvoston kokouksissa.</p>
1112	<p>Euroopan yhteisöjen muihin toimihenkilöihin sovellettavat palvelussuhteen ehdot ja erityisesti niiden 4 artikla ja sen V kohta.</p> <p>Tämä määräraha kattaa paikallisen henkilöstön palkkauksen (mukaan lukien ylityöt) sekä niitä koskevan työnantajan osuuden sosiaaliturvamaksuista.</p>
1113	<p>Tämä määräraha kattaa harjoittelijoihin liittyvät kulut, esim. suhteiden kehittämisen korkeakouluihin.</p> <p>25 % AD5/1:n peruspalkasta * 3 harjoittelijaa neljän kuukauden ajan.</p>

Osasto Luku Momentti Alamomentti	Nimike	Määrärahat 2012	Varainhoitovuoden 2011 lisätalousarvio 1/2011	Toteutunut 2010
1115	Sopimushenkilöstö	729 700	820 000	421 402
	<i>Momentti 111 — Yhteensä</i>	743 000	842 300	430 424
112	Henkilöstön koulutus			
1120	Henkilöstön koulutus	210 000	210 000	227 036
	<i>Momentti 112 — Yhteensä</i>	210 000	210 000	227 036
113	Työnantajan sosiaaliturvamaksut			
1130	Sairausvakuutus	505 100	519 000	486 457
1131	Tapaturma- ja ammattisairausvakuutus	114 400	117 600	100 976
1132	Työttömyysvakuutus	155 200	163 500	123 400
1133	Eläkeoikeuksien perustaminen ja ylläpito	p.m.	p.m.	p.m.
1134	Osuus yhteisön eläkejärjestelmään	3 571 600	3 449 800	3 263 899
	<i>Momentti 113 — Yhteensä</i>	4 346 300	4 249 900	3 974 732
114	Sekalaiset lisät			
1140	Lapsen syntymän ja kuolemantapauksen yhteydessä maksettavat lisät	1 000	2 000	198

Osasto Luku Momentti Alamomentti	Huomautuksia
1115	Euroopan yhteisöjen muihin toimihenkilöihin sovellettavat palvelussuhteen ehdot ja erityisesti niiden 3a artikla ja sen IV kohta. Määrärahat perustuvat viiteentoista sopimushenkilöön vuonna 2012 verrattuna 20:een vuonna 2011. Lisäys vuodesta 2010 vuoteen 2011 johtuu osittain sopimushenkilöihin liittyvien palkanlisien ja sosiaalimaksujen siirtämisestä alamomenteista 1 1 0 1, 1 1 0 2 jne. alamomenttiin 1 1 1 5.
112	
1120	Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt, erityisesti niiden artikla 24a.
113	
1130	Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt, erityisesti niiden 72 artikla. Euroopan yhteisöjen virkamiesten sairausvakuutusta koskevat säännöt. Tämä määräraha kattaa työnantajan osuuden (3,4 % peruspalkasta); virkamiehen osuus on 1,7 % peruspalkasta.
1131	Euroopan yhteisöjen virkamiehiin ja sovellettavat henkilöstösäännöt ja erityisesti niiden 73 artikla ja VIII liitteen 15 artikla. Tämä määräraha kattaa työnantajan osuuden tapaturma- ja ammattisairausvakuutuksesta (0,77% peruspalkasta). Näin laskettuihin määrärahoihin lisätään 2% (mikä lisää osuuden 0,7854 prosenttiin) vakuutuksen ulkopuolelle jäävien menojen kattamiseksi (henkilöstösääntöjen 73 artikla).
1132	Euroopan yhteisöjen muihin toimihenkilöihin sovellettavat palvelussuhteen ehdot, erityisesti niiden 28a artikla. Tämä määräraha kattaa väliaikaisen henkilöstön työttömyysturvavakuutuksen. Sovellettu osuus: 1,62 % peruspalkasta.
1133	Euroopan yhteisöjen muihin toimihenkilöihin sovellettavat palvelussuhteen ehdot, erityisesti niiden 42 artikla. Tämä määräraha kattaa käännöskeskuksen virkamiesten ja väliaikaisen henkilöstön puolesta maksamat maksut henkilöstön eläkeoikeuksien luomiseksi ja ylläpitämiseksi heidän lähtömaissaan.
1134	Tämä määräraha kattaa käännöskeskuksen työnantajan osuudet yhteisön eläkejärjestelmään. Työnantajan osuus on 23,2 % peruspalkoista mukaan lukien sopimushenkilöstö; henkilöstön osuus on 11,6%.
114	
1140	Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt, erityisesti niiden 70, 74 ja 75 artikla. Tämä määräraha on tarkoitettu kattamaan: — lapsen syntymästä maksettavat lisät viidestä lapsesta niille henkilöstöön kuuluville, joiden lähtömaissa ei ole säännöksiä tällaisesta lisästä; — virkamiehen kuolemantapauksessa virkamiehen täysi palkka kolmannen kuukauden loppuun asti lukien sen kuukauden lopusta, jona kuolemantapaus sattui, sekä ruumiin kuljettamisesta virkamiehen lähtömaahan aiheutuvat kulut. Kuolemantapauksessa vastaavat määrärahat siirretään alamomentista 1 1 0 0.

Osasto Luku Momentti Alamomentti	Nimike	Määrärahat 2012	Varainhoitovuoden 2011 lisätalousarvio 1/2011	Toteutunut 2010
1141	Vuosilomasta aiheutuvat matkakulut	297 900	285 800	253 525
1143	Kiinteät lisät	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Momentti 114 — Yhteensä</i>	298 900	287 800	253 723
115	Ylityöt			
1150	Ylityöt	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Momentti 115 — Yhteensä</i>	p.m.	p.m.	p.m.
117	Lisäpalvelut			
1171	Freelance-tulkit ja kokousteknikot	p.m.	p.m.	p.m.
1175	Viraston henkilöstö	172 700	440 000	352 569
	<i>Momentti 117 — Yhteensä</i>	172 700	440 000	352 569
118	Henkilöstön työhönoton ja siirtojen yhteydessä aiheutuvat sekalaiset kulut			
1180	Henkilöstön työhönoton yhteydessä aiheutuvat sekalaiset kulut	51 000	104 100	50 131
1181	Matkakulut	8 300	18 100	4 054

Osasto Luku Momentti Alamomentti	Huomautuksia
1141	Euroopan yhteisöjen virkamiehiin ja sovellettavat henkilöstösäännöt, erityisesti niiden XII liitteen 8 artikla. Tämä määräraha kattaa kertamäärän matkakuluista virkamiehille ja väliaikaiselle henkilöstölle, puolisoille ja huollettavana oleville lapsille työskentelypaikkakunnalta lähtöpaikkakunnalle. Määrärahoja on vähennetty henkilöstötaulukon ja sopimushenkilöstöä koskevien määrärahojen tarkistuksen perusteella.
1143	Euroopan yhteisöjen virkamiehiin ja sovellettavat henkilöstösäännöt, erityisesti niiden XII liitteen 14 artikla. Tämä määräraha kattaa kiinteät lisät virkamiehille ja väliaikaisille toimihenkilöille, joille aiheutuu säännöllisesti edustuskuuluja tehtäviensä hoitamisen yhteydessä.
115	
1150	Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt, erityisesti niiden VI liitteen 56 artikla. Tämä määräraha on tarkoitettu kattamaan kiinteämääräiset korvaukset tai tuntikorvaukset ylitöistä niille virkamiehille sekä AST-palkkaluokkiin ja paikalliseen henkilöstön kuuluville, joille ei ole voitu maksaa korvausta vapaa-ajan muodossa normaalijärjestelyjen puitteissa.
117	
1171	Niiden freelance-tulkkien palkat, jotka on palkattu keskukseen muita kuin tavanomaisia konferensseja varten silloin, kun komissio ei voi järjestää tulkkausta. Tämä käsittää palkan lisäksi henkivakuutusmaksut sekä sairaus-, tapaturma- ja henkivakuutusmaksut sekä matkakulut ja kiinteämääräisen matkakorvauksen niille freelance-tulkeille, joiden toimipaikka ei ole paikassa, jossa tehtävä suoritetaan.
1175	Määräraha on tarkoitettu kattamaan viraston henkilöstön käytöstä aiheutuvat kulut. Laskettu 6 viraston työntekijän mukaan (3 AST3-tointa kuudeksi kuukaudeksi ja 3 AST1-tointa kahdeksaksi kuukaudeksi).
118	
1180	Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt, erityisesti niiden 27 - 31 ja 33 artikla. Määräraha on tarkoitettu kattamaan työhönottomenettelyistä aiheutuvat sekalaiset kulut. Vuonna 2012 arvioidaan pidettävän 3 valintamenettelyä: julkaiseminen, matkakulut ja päivärahat 15 ehdokkaalle kunkin valintamenettelyn yhteydessä samoin kuin lääkärintarkastus röntgentutkimuksineen. Valintojen määrä on vähentynyt kuudesta menettelystä vuonna 2011.
1181	Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt ja erityisesti niiden 20 ja 71 artikla sekä niiden VII liitteen 7 artikla. Määräraha on tarkoitettu kattamaan virkamiesten ja tilapäisen henkilöstön (mukaan lukien heidän perheensä) matkakustannukset työsuhteen alkaessa ja päättyessä käänöskeskuksessa. Määrä on ennustettu siten, että vuoden 2010 todelliset keskimääräiset kulut henkilöstön jäsentä kohden on kerrottu realistisella arviolla henkilöstön vaihtuvuudesta vuonna 2012. Vähenneminen vuonna 2012 selitty pienemmillä keskimääräisillä kuluilla vuonna 2010 verrattuna vuoteen 2009, joka oli vuoden 2011 talousarvion pohjana.

Osasto Luku Momentti Alamomentti	Nimike	Määrärahat 2012	Varainhoitovuoden 2011 lisätalousarvio 1/2011	Toteutunut 2010
1182	Asettautumis-, uudelleenasettautumis- ja siirtymiskorvaukset	65 000	75 300	33 364
1183	Muuttokulut	20 400	40 600	9 263
1184	Päivärahat	138 300	140 000	117 565
	<i>Momentti 118 — Yhteensä</i>	283 000	378 100	214 377
119	Palkkojen korjauskertoimet ja palkkojen tarkistukset			
1190	Palkkojen korjauskertoimet	500	600	p.m.
	<i>Momentti 119 — Yhteensä</i>	500	600	p.m.
	LUKU 11 - YHTEENSÄ	25 112 900	24 878 900	22 603 934
13	VIRKA- TYÖMATKAT			
130	Virka- ja työmatkat			
1300	Työ- ja virkamatkakulut ja muut välttämättömät työhön liittyvät menot	40 000	90 000	69 379
	<i>Momentti 130 — Yhteensä</i>	40 000	90 000	69 379
131	Koulutukseen liittyvät virka- ja työmatkat			
1310	Koulutukseen liittyvät virkamatkakustannukset	30 000	40 000	41 392
	<i>Momentti 131 — Yhteensä</i>	30 000	40 000	41 392
	LUKU 13 - YHTEENSÄ	70 000	130 000	110 771
14	SOSIAALI- JA TERVEYSINFRASTRUKTUURI			

Osasto Luku Momentti Alamomentti	Huomautuksia
1182	Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt, erityisesti niiden VII liitteen 5 ja 6 artikla. Määräraha kattaa niiden virkamiesten ja tilapäisten toimihenkilöiden asettautumiskorvaukset, joiden on täytynyt vaihtaa asuinpaikkaa nimityksen seurauksena tai silloin, kun he lähtevät lopullisesti palveluksesta ja asettuvat asumaan jonnekin muualle. Vuosien välinen ero johtuu vaihtuvuudesta sekä käännöskeskukseen tulevien uusien ja käännöskeskuksesta lähtevien työntekijöiden alkuperästä.
1183	Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt ja erityisesti niiden 20 ja 71 artikla sekä niiden VII liitteen 9 artikla. Määräraha kattaa niiden virkamiesten ja tilapäisten toimihenkilöiden asettautumiskorvaukset, joiden on täytynyt vaihtaa asuinpaikkaa nimityksen seurauksena tai silloin, kun he lähtevät lopullisesti palveluksesta ja asettuvat asumaan jonnekin muualle. Laskelma perustuu keskimääräisiin muuttokuluihin vuonna 2010 * kerrottuna 6 muutolla vuonna 2012 .
1184	Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt ja erityisesti niiden 20 ja 71 artikla sekä niiden VII liitteen 10 artikla. Määräraha on tarkoitettu kattamaan niille virkamiehille ja tilapäisille toimihenkilöille maksettavat päivärahat, jotka voivat osoittaa, että heidän on täytynyt vaihtaa asuinpaikkaa nimityksen vastaanottamisen seurauksena (mukaan lukien siirtyminen). Vähennys vuonna 2012 johtuu rekrytointien vähäisemmästä määrästä.
119	
1190	Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt ja erityisesti niiden 64 ja 65 artikla. Määräraha kattaa virkamiesten ja tilapäisten toimihenkilöiden palkkoihin sovellettavista korjauskertoimista aiheutuvat kulut sekä ylityötuntikorvaukset.
13	
130	
1300	Määräraha kattaa matkustamisesta, päivärahojen maksamisesta sekä työhön liittyvistä yllättävistä lisämenoista aiheutuvat kulut henkilöstön jäsenten ollessa virkamatkalla Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavien henkilöstösääntöjen määräysten mukaisesti. Vähennys vuonna 2012 johtuu työmatkajärjestelyjen optimoinnista, joka sallii kustannusten karsimisen.
130	
1310	Tämä määräraha on tarkoitettu kattamaan matkakulut henkilön ollessa koulutuksessa Luxemburgin ulkopuolella.
14	

Osasto Luku Momentti Alamomentti	Nimike	Määrärahat 2012	Varainhoitovuoden 2011 lisätalousarvio 1/2011	Toteutunut 2010
140	Sosiaali- ja terveystalouden infrastruktuuri			
1400	Ravintolat ja ruokalaitokset	37 500	39 000	42 591
	<i>Momentti 140 — Yhteensä</i>	37 500	39 000	42 591
141	Terveystalouden palvelut			
1410	Terveystalouden palvelut	39 400	30 000	26 000
	<i>Momentti 141 — Yhteensä</i>	39 400	30 000	26 000
142	Muut kulut			
1420	Muut kulut	250 400	200 500	210 000
1421	Sosiaaliset suhteet	12 000	24 000	17 916
	<i>Momentti 142 — Yhteensä</i>	262 400	224 500	227 916
	LUKU 14 - YHTEENSÄ	339 300	293 500	296 507
15	LIIKKUVUUS			
152	Liikkuvuus			
1520	Henkilöstövaihdot	p.m.	p.m.	p.m.
1521	Käännöskeskuksen virkamiehet, joiden tilapäinen työpaikka on kansallinen hallinto, kansainvälinen järjestö tai julkinen toimielin tai yritys	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Momentti 152 — Yhteensä</i>	p.m.	p.m.	p.m.
	LUKU 15 - YHTEENSÄ	p.m.	p.m.	p.m.
16	SOSIAALISET PALVELUT			
160	Sosiaalipalvelu			
1600	Eriyisavustukset	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Momentti 160 — Yhteensä</i>	p.m.	p.m.	p.m.
162	Muut kulut			
1620	Muut kulut	p.m.	p.m.	p.m.

Osasto Luku Momentti Alamomentti	Huomautuksia
140	
1400	Määräraha on tarkoitettu kattamaan ravintoloiden, kahviloiden ja ruokaloiden ylläpidosta aiheutuvat kulut, erityisesti niiden huoltosopimukset, laitteistot jne. Laskelma perustuu niiden käyttöön vuonna 2010* lisäys johtuu indeksoinnista vuosina 2011 ja 2012. Vähennys vuonna 2012 on seurausta pienentyneistä kuluista vuonna 2011.
141	
1410	Euroopan yhteisöjen virkamiesten henkilöstösäännöt, erityisesti niiden 59 artikla ja II liitteen 8 artikla.
142	
1420	Osallistuminen vapaa-aikakomitean toimintaan. Ennuste perustuu komission OIL:n ennusteeseen.
1421	Määräraha on tarkoitettu kaikkeen sellaiseen toimintaan, jonka tavoitteena on edistää monikansallisen henkilöstön sosiaalisia suhteita, muuhun henkilöstölle annettavaan tukeen ja avustuksiin samoin kuin henkilöstölle tarkoitettujen tilaisuuksien järjestämisestä aiheutuviin kuluihin. Vähennys yhteen henkilöstölle järjestettävään suurempaan tilaisuuteen vuodessa.
15	
152	
1520	Määräraha on tarkoitettu kattamaan menot, jotka aiheutuvat käännöskeskuksen virkamiesten ja väliaikaisen henkilöstön siirroista tai väliaikaisesta sijoittamisesta kansallisiin tai kansainvälisiin yksiköihin.
1521	Määräraha on tarkoitettu kattamaan menot, jotka aiheutuvat käännöskeskuksen virkamiesten ja väliaikaisen henkilöstön siirroista tai väliaikaisesta sijoittamisesta kansallisiin tai kansainvälisiin yksiköihin.
16	
160	
1600	Määräraha kattaa raha-avustukset, jotka voidaan myöntää vaikeassa tilanteessa olevalle virkamiehelle, entiselle virkamiehelle tai edesmenneen virkamiehen oikeudenomistajalle.
162	
1620	Määräraha kattaa perhelisät, uusien työntekijöiden vastaanotosta aiheutuvat menot, oikeusavun, maksut saattajille ja oppaille sekä tuen vanhempainyhdistyksen sihteeristölle.

Osasto Luku Momentti Alamomentti	Nimike	Määrärahat 2012	Varainhoitovuoden 2011 lisätalousarvio 1/2011	Toteutunut 2010
	<i>Momentti 162 — Yhteensä</i>	p.m.	p.m.	p.m.
163	Päiväkoti			
1630	Päiväkoti	142 900	122 700	99 000
	<i>Momentti 163 — Yhteensä</i>	142 900	122 700	99 000
164	Lisäapu vammaisille			
1640	Lisäapu vammaisille	2 000	4 000	p.m.
	<i>Momentti 164 — Yhteensä</i>	2 000	4 000	p.m.
	LUKU 16 - YHTEENSÄ	144 900	126 700	99 000
17	VASTAANOTTO- JA EDUSTUSKULUT			
170	Virkistys ja edustaminen			
1700	Virkistys- ja edustuskulut	3 000	3 000	2 602
	<i>Momentti 170 — Yhteensä</i>	3 000	3 000	2 602
	LUKU 17 - YHTEENSÄ	3 000	3 000	2 602
19	ELÄKKEET			
190	Eläkkeet			
1900	Määräraha on tarkoitettu kattamaan eläkkeet ja erorahat	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Momentti 190 — Yhteensä</i>	p.m.	p.m.	p.m.
	LUKU 19 - YHTEENSÄ	p.m.	p.m.	p.m.
	Osasto 1 – Yhteensä	25 670 100	25 432 100	23 112 814
2	RAKENNUKSET, VARUSTEET JA SEKALAISET VIRASTON TOIMINTAAN LIITTYVÄT KULUT SIJOITUKSET KIINTEÄN OMAISUUTEEN, RAKENNUSTEN VUOKRAUS JA NIIHIN LIITTYVÄT KULUT			
20	Sijoitukset kiinteään omaisuuteen, rakennusten vuokraus ja niihin liittyvät kulut			
200	Rakennusten vuokraus ja niihin liittyvät kulut			
2000	Rakennusten vuokraus ja niihin liittyvät kulut	1 490 500	1 202 100	1 170 613
	<i>Momentti 200 — Yhteensä</i>	1 490 500	1 202 100	1 170 613
201	Vakuutukset			
2010	Vakuutukset	11 000	10 500	9 228

Osasto Luku Momentti Alamomentti	Huomautuksia
163	
1630	Määräraha on tarkoitettu kattamaan käänöskeskuksen rahoitusosuus niiden käänöskeskuksen henkilöstön lasten hoitokustannuksista, jotka on sijoitettu muihin kuin komission ylläpitämiin päiväkoteihin. Ennuste vuodelle 2012 on Euroopan parlamentin toimittama.
164	
1640	Määrärahalla on voitava sen jälkeen, kun mahdolliset kansalliset oikeudet korvauksiin ovat lakanneet, korvata palveluksessa olevien vammaisten virkamiesten, näiden puolisoiden ja huollettavien lasten välttämättöminä pidetyt muut kuin terveydenhoitoon liittyvät kulut, jotka johtuvat vammasta ja jotka on asianmukaisesti todistettu.
17	
170	
1700	Määräraha on tarkoitettu kattamaan virkistys- ja edustuskulut, sekä erilaisista vastaanottoilaisuuksista aiheutuvat kulut.
19	
190	
1900	Määräraha on tarkoitettu kattamaan eläkkeet ja erorahat.
2	
20	
200	
2000	Määräraha on tarkoitettu kattamaan käänöskeskuksen käytössä olevien rakennusten, rakennuksen osien ja pysäköintipaikkojen vuokrat. Lisäys budjettikohtaan sisältää palvelinhuoneen kunnostamisen (285 000 euroa).
201	
2010	Määräraha kattaa käänöskeskuksen käytössä olevien rakennusten tai rakennuksen osien vakuutusmaksut.

Osasto Luku Momentti Alamomentti	Nimike	Määrärahat 2012	Varainhoitovuod en 2011 lisätalousarvio 1/2011	Toteutunut 2010
	<i>Momentti 201 — Yhteensä</i>	11 000	10 500	9 228
202	Vesi, kaasu, sähkö ja lämmitys.			
2020	Vesi, kaasu, sähkö ja lämmitys.	52 000	40 000	42 500
	<i>Momentti 202 — Yhteensä</i>	52 000	40 000	42 500
203	Siivous ja ylläpito			
2030	Siivous ja ylläpito	193 000	181 400	182 509
	<i>Momentti 203 — Yhteensä</i>	193 000	181 400	182 509
204	Tilojen varustaminen			
2040	Tilojen varustaminen	20 000	26 000	17 336
	<i>Momentti 204 — Yhteensä</i>	20 000	26 000	17 336
205	Rakennusten turvallisuus ja vartiointi			
2050	Rakennusten turvallisuus ja vartiointi	83 100	75 000	81 279
	<i>Momentti 205 — Yhteensä</i>	83 100	75 000	81 279
206	Kiinteän omaisuuden hankkiminen			
2060	Kiinteän omaisuuden hankkiminen	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Momentti 206 — Yhteensä</i>	p.m.	p.m.	p.m.
208	Kiinteistön hankinnan tai rakentamisen alustavat kulut			
2080	Kiinteistön hankinnan tai rakentamisen alustavat kulut	358 300	12 000	5 977
	<i>Momentti 208 — Yhteensä</i>	358 300	12 000	5 977
209	Muut kulut			
2090	Muut kulut	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Momentti 209 — Yhteensä</i>	p.m.	p.m.	p.m.
	LUKU 20 - YHTEENSÄ	2 207 900	1 547 000	1 509 442
21	TIETOJENKÄSITTELY			

Osasto Luku Momentti Alamomentti	Huomautuksia
202	
2020	Määräraha kattaa juoksevat menot.
203	
2030	Määräraha on tarkoitettu kattamaan siivouskustannukset (säännöllinen siivous sekä siivous-, pesu-, pyykinpesu-, kuivapesu- yms. tuotteiden hankinta), varusteiden ja teknisten laitteistojen huolto (hissit, keskuslämmitys, ilmastointi jne.) sekä jätehuoltokustannukset.
204	
2040	Määräraha kattaa toimitilojen varustamisesta ja rakennuksen korjaamisesta aiheutuvat kulut.
205	
2050	Määräraha on tarkoitettu kattamaan erilaiset rakennusten turvallisuuteen liittyvät kulut, erityisesti rakennusten vartiointisopimukset, palosammuttimien vuokraus ja huolto, palontorjuntalaitteiden osto ja huolto, virkamiesten vapaapalokunnan kaluston uusinta, lakisäästeisten tarkastusten kustannukset.
206	
2060	Määräraha on tarkoitettu kattamaan mahdollisen rakennuksen oston käänneskeskuksen toimipaikaksi.
208	
2080	Määräraha kattaa kiinteää omaisuutta koskevista asiantuntijalausunnoista aiheutuvat kulut: NHE-rakennuksen kunnostushanketta koskeva kolmen viikon konsultointi puitesopimuksen mukaisin palkkioin. Lisäys budjettikohtaan sisältää palvelinhuoneen kunnostamisen (340 305 euroa).
209	
2090	Määräraha on tarkoitettu kattamaan muut juoksevat menot, joihin ei ole erityisesti varauduttu, esimerkiksi muut hallinnosta johtuvat kulut kuin kulutuskustannukset (vesi, kaasu, sähkö), huoltotyöt, kunnallisverot ja muut niihin liittyvät kulut.
21	

Osasto Luku Momentti Alamomentti	Nimike	Määrärahat 2012	Varainhoitovuod en 2011 lisätalousarvio 1/2011	Toteutunut 2010
210	Tietotekniikka			
2100	Laitteiden ja ohjelmistojen hankinnat, toiminta, kunnossapito ja huolto	1 438 000	1 130 000	1 241 103
	<i>Momentti 210 — Yhteensä</i>	1 438 000	1 130 000	1 241 103
212				
2120	Ohjelmistojen ja järjestelmien toimintaan, käyttöönottoon, kehittämiseen ja huoltoon liittyvät ulkopuoliset palvelut	1 153 000	1 210 000	1 344 428
	<i>Momentti 212 — Yhteensä</i>	1 153 000	1 210 000	1 344 428
	LUKU 21 - YHTEENSÄ	2 591 000	2 340 000	2 585 531
22	IRTAIMISTO JA SIIHEN LIITTYVÄT MENOT			
220	Tekniset laitteet ja elektroniset toimistotarvikkeet,			
2200	Uudet hankinnat	5 000	10 000	5 008
2201	Uusiminen	p.m.	p.m.	p.m.
2202	Vuokraus	5 000	1 000	p.m.
2203	Huolto, käyttö ja korjaukset	2 000	3 000	202
2204	Toimistolaitteet	3 000	5 000	4 113
	<i>Momentti 220 — Yhteensä</i>	15 000	19 000	9 323
221	Kalusteet			
2210	Uudet hankinnat	15 000	12 000	27 220
2211	Uusiminen	5 000	5 000	5 938
2212	Huolto, käyttö ja korjaukset	2 000	2 000	p.m.
	<i>Momentti 221 — Yhteensä</i>	22 000	19 000	33 158
223	Ajoneuvot			
2230	Uusien ajoneuvojen hankinta	p.m.	p.m.	p.m.
2232	Ajoneuvojen vuokraaminen	25 600	26 400	22 713
2233	Ajoneuvojen huolto, käyttö ja korjaukset	4 000	9 300	2 623

Osasto Luku Momentti Alamomentti	Huomautuksia
210	
2100	Määräraha on tarkoitettu kattamaan tietoteknisten laitteiden hankinta- ja vuokratulot, ohjelmistojen kehittämisen, laitteistojen ja ohjelmistopakettien/ohjelmistojen huoltokulut, sekalaiset tarvikkeet yms. Vähennys vuonna 2012 johtuu laitteistojen ja ohjelmistojen vähäisemmästä hankkimisesta vuoden 2011 suurten investointien jälkeen. Lisäys budjettikohtaan sisältää palvelinhuoneen kunnostamisen (228 000 euroa).
212	
2120	Määräraha on tarkoitettu kattamaan ulkopuolisesta käyttöhenkilöstöstä aiheutuvat menot (mikrotuki, operaattorit, virkailijat, järjestelmäsuunnittelijat ym.). Hankkeiden tarkistus ennakoitujen tulojen valossa on mahdollistanut tietotekniikkaan liittyvien kulujen vähennyksen. Lisäys budjettikohtaan sisältää palvelinhuoneen kunnostamisen (246 000 euroa).
22	
220	
2200	Määräraha on tarkoitettu kattamaan laitteiston (esim. valokopiokoneet, faksilaitteet, skannerit) hankinnat asiakirjojen säilytystä, arkistointia ja postinkäsittelyä varten.
2201	Tarvikkeiden ja laitteiston hankkiminen tästä määrärahasta riippuu korvattavien tarvikkeiden ja laitteiden käytöstä poistamisesta vahvistettujen menettelyjen mukaisesti.
2202	Tämä määräraha on tarkoitettu kattamaan koneiden, valokopiokoneiden ja erilaisten teknisten laitteiden vuokraamisesta aiheutuvat kulut.
2203	Tämä määräraha on tarkoitettu kattamaan laitteiston huollon ja korjaukset.
2204	Tämä määräraha on tarkoitettu kattamaan elektronisiin toimistolaitteisiin liittyvät ennakoidut kulut.
221	
2210	Tämä määräraha on tarkoitettu kattamaan kaluston hankinnat.
2211	Määräraha on tarkoitettu kattamaan kalusteiden työterveystarkastusten mukaisen uusimisen.
2212	Määräraha on tarkoitettu kattamaan kalusteiden huollon ja korjaukset.
223	
2230	Tämä määräraha on tarkoitettu kattamaan käännöskeskukseen virka-ajoneuvon hankinnan.
2232	Tämä määräraha on tarkoitettu kattamaan virka-ajoneuvon pitkäaikaisen vuokrasopimuksen samoin kuin tiettyjen ennakoiduttujen tarpeiden edellyttämät satunnaiset ajoneuvojen vuokraukset.
2233	Tämä määräraha on tarkoitettu kattamaan ajoneuvojen huolto- ja käyttökustannukset sekä julkisten liikennevälineiden käyttöön liittyvät kustannukset.

Osasto Luku Momentti Alamomentti	Nimike	Määrärahat 2012	Varainhoitovuod en 2011 lisätalousarvio 1/2011	Toteutunut 2010
	<i>Momentti 223 — Yhteensä</i>	29 600	35 700	25 336
225	Dokumentointi- ja kirjastomenot			
2250	Kirjasto ja kirjojen hankinta	10 000	10 000	8 120
2251	Kirjaston, dokumentoinnin ja jäljentämisen erikoisvälineistö	p.m.	p.m.	p.m.
2252	Sanoma- ja aikakauslehti-ilaukset	9 000	9 000	9 790
2253	Kääntäjien sanakirjat	2 500	2 500	1 477
2254	Kirjojen sitominen ja huolto.	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Momentti 225 — Yhteensä</i>	21 500	21 500	19 387
	LUKU 22 - YHTEENSÄ	88 100	95 200	87 204
23	JUOKSEVAT HALLINTOMENOT			
230	Paperit ja toimistotarvikkeet			
2300	Paperit ja toimistotarvikkeet	20 000	30 000	42 318
	<i>Momentti 230 — Yhteensä</i>	20 000	30 000	42 318
232	Rahoituskulut			
2320	Pankkikulut	4 500	5 500	3 633
2321	Valuuttakurssitappiot	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Momentti 232 — Yhteensä</i>	4 500	5 500	3 633
233	Oikeuskulut			
2330	Oikeuskulut	5 000	5 000	3 191
	<i>Momentti 233 — Yhteensä</i>	5 000	5 000	3 191
234	Vahingot			
2340	Vahingot	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Momentti 234 — Yhteensä</i>	p.m.	p.m.	p.m.
235	Muut käyttömenot			
2350	Erilaiset vakuutukset	10 500	10 000	8 226
2352	Sekalaiset menot sisäisistä kokouksista	1 500	1 500	2 072
2353	Yksiköiden muutot	10 000	10 000	10 000
2359	Muut kulut	4 500	900	6 600

Osasto Luku Momentti Alamomentti	Huomautuksia
225	
2250	Tämä määräraha on tarkoitettu kattamaan kirjojen, asiakirjojen ja muiden julkaisujen hankinnan.
2251	Tämä määräraha on tarkoitettu kattamaan kirjastojen erikoisvälineistön hankinnan.
2252	Määräraha kattaa sanoma- ja aikakauslehtien tilaamisen käännöskeskuksen tarpeisiin.
2253	Määräraha on tarkoitettu sanakirjojen ostoon.
2254	Määräraha on tarkoitettu kattamaan sidontakustannukset ja muut kirjojen ja lehtien säilyttämiseksi välttämättömät kustannukset.
23	
230	
2300	Tämä määräraha on tarkoitettu kattamaan paperin ja toimistotarvikkeiden hankinnan.
232	
2320	Määräraha on tarkoitettu kattamaan pankkikulut ja pankkien väliseen tietoliikenneverkkoon liittyvät kulut.
2321	Alamomentti on tarkoitettu kattamaan virastolle talousarvion hallinnossa aiheutuneet valuuttakurssitappiot siinä määrin kuin niitä ei voida korvata valuuttakurssivoitoilla.
233	
2330	Momentti on tarkoitettu kattamaan alustavat oikeuskulut sekä asianajajien ja muiden asiantuntijoiden palveluista johtuvat menot.
234	
2340	Määräraha kattaa vahingoista aiheutuneet kulut ja käännöskeskuksen vahingonkorvauksina (siviilioikeudellinen vastuu) maksamat kulut.
235	
2350	Määräraha on tarkoitettu kattamaan täysvastuuvakuutus, siviilioikeudellinen vastuuvakuutus, varkausvakuutus sekä tilinpitäjien ja ennakoiden hoitajien vastuuvakuutus.
2352	Määräraha kattaa sisäisten kokousten järjestämiseen liittyvät kulut.
2353	Määräraha on tarkoitettu kattamaan muuttokulut rakennuksen sisällä.
2359	Määräraha on tarkoitettu kattamaan muut toimintamenot, joita ei ole erityisesti ennakoitu.

Osasto Luku Momentti Alamomentti	Nimike	Määrärahat 2012	Varainhoitovuod en 2011 lisätalousarvio 1/2011	Toteutunut 2010
	<i>Momentti 235 — Yhteensä</i>	26 500	22 400	26 898
239	Toimielinten väliset palvelut			
2390	Komission tarjoamat käännöspalvelut	p.m.	p.m.	p.m.
2391	Tulkkaus	p.m.	p.m.	5 000
2392	Hallinnollinen apu komissiolta	130 100	140 200	120 350
2393	Julkaisut	27 000	27 000	34 550
2394	Jakelu	p.m.	5 000	6 688
	<i>Momentti 239 — Yhteensä</i>	157 100	172 200	166 588
	LUKU 23 - YHTEENSÄ	213 100	235 100	242 628
24	POSTI JA TIETOLIIKENNE			
240	Posti			
2400	Posti- ja toimitusmaksut	47 900	49 300	42 156
	<i>Momentti 240 — Yhteensä</i>	47 900	49 300	42 156
241	TIETOLIIKENNE			
2410	Puhelin-, sähkö-, telex-, radio- ja televisio- sekä tietoliikenteeseen liittyvät tilaukset ja maksut	295 000	285 000	242 203
	<i>Momentti 241 — Yhteensä</i>	295 000	285 000	242 203
	LUKU 24 - YHTEENSÄ	342 900	334 300	284 359
25	KOKOUSKUSTANNUKSET			
250	Virallisten ja muiden kokousten kulut			
2500	Kokoukset yleensä	5 000	10 000	11 274
	<i>Momentti 250 — Yhteensä</i>	5 000	10 000	11 274
255	Konferenssien, kongressien ja kokousten järjestämiseen ja niihin osallistumiseen liittyvät muut kulut			

Osasto Luku Momentti Alamomentti	Huomautuksia
239	
2390	Määräraha kattaa käännöstyöt, konekirjoitus mukaan lukien, jotka komissio tekee käännöskeskuksen puolesta.
2391	Määräraha on tarkoitettu kattamaan erityisesti toimielinten käännöskeskukselta laskuttamat tulkkauspalvelut.
2392	Käännöskeskuksen perustamisasetuksen (EY) N:o 2965/94 12 artikla. Määräraha on tarkoitettu kattamaan komission käännöskeskukselle tarjoamat hallinnolliset avustuspalvelut.
2393	Määräraha on tarkoitettu kattamaan käännöskeskuksen talousarvion julkaisemisesta sekä muusta viestinnästä ja tiedotustoiminnasta aiheutuvat kulut.
2394	Määräraha on tarkoitettu kattamaan tiedonlevityksen kulut, erityisesti mainonta- ja markkinointikustannukset (luettelot, esitteet, ilmoitukset, markkinatutkimukset jne.) samoin kuin yleisölle ja asiakkaille suunnattavan tiedotus- ja neuvontatyön (CdT-logolla varustetut kynät, lyijykynät, USB-avaimet jne.) kustannukset. Asiakirjojen painattamiseen liittyvät kulut katetaan kohdasta 2393.
24	
240	
2400	Määräraha kattaa postitus- ja toimituskulut sekä postipakettien lähetykset. Lisäys johtuu kirjattujen tai kiireellisten kuriiripalvelujen (DHL) käytön kasvusta.
241	
2410	Määräraha on tarkoitettu kattamaan puhelimesta (suoraan palkasta veloittavat yksityiset puhelinkulut), etätyöstä, tietoliikenteeseen liittyvistä tilauksista ja viestinnästä sekä tietoliikennelaitteista johtuvat kulut. Lisäys budjettikohtaan sisältää palvelinhuoneen kunnostamisen (31 000 euroa).
25	
250	
2500	Määräraha kattaa kokouksiin, komiteoihin, työryhmiin ja seminaareihin kutsuttujen asiantuntijoiden ja muiden vierailijoiden sekä toimielinten välisten komiteoiden jäsenten matka-, oleskelu- ja muut vierailukulut.
255	

Osasto Luku Momentti Alamomentti	Nimike	Määrärahat 2012	Varainhoitovuod en 2011 lisätalousarvio 1/2011	Toteutunut 2010
2550	Konferenssien, kongressien ja kokousten järjestämiseen ja niihin osallistumiseen liittyvät muut kulut	5 000	5 000	33 442
	<i>Momentti 255 — Yhteensä</i>	5 000	5 000	33 442
	LUKU 25 - YHTEENSÄ	10 000	15 000	44 716
26	KÄÄNNÖSKESKUKSEN JOHTO			
260	Virallisten ja muiden kokousten kulut			
2600	Hallintoneuvoston kokoukset	20 000	25 000	14 500
	<i>Momentti 260 — Yhteensä</i>	20 000	25 000	14 500
261	Hallintoneuvoston kokousten järjestäminen			
2610	Hallintoneuvoston kokousten järjestäminen	12 000	12 000	8 155
	<i>Momentti 261 — Yhteensä</i>	12 000	12 000	8 155
265	Tulkkaukset			
2650	Tulkkaukset	60 000	75 000	60 000
	<i>Momentti 265 — Yhteensä</i>	60 000	75 000	60 000
	LUKU 26 - YHTEENSÄ	92 000	112 000	82 655
27	TIEDOTUS: HANKINNAT, ARKISTOINTI, TUOTTAMINEN JA LEVITTÄMINEN			
270	Rajoitetut konsultoinnit, tutkimukset ja selvitykset			
2700	Rajoitetut konsultoinnit, tutkimukset ja selvitykset	25 000	26 000	66 834
	<i>Momentti 270 — Yhteensä</i>	25 000	26 000	66 834
	LUKU 27 - YHTEENSÄ	25 000	26 000	66 834
	Osasto 2 – Yhteensä	5 570 000	4 704 600	4 903 369
3	TOIMINTAMENOT			
30	ULKOPUOLISET KÄÄNNÖSPALVELUT			
300	Ulkopuoliset käännöspalvelut			

Osasto Luku Momentti Alamomentti	Huomautuksia
2550	Määräraha kattaa konferenssien, kongressien ja kokousten järjestämiseen ja niihin osallistumiseen liittyvät menot. Se kattaa myös kokousten järjestämiseen liittyvät lisäkustannukset silloin, kun jo olemassa olevat perusrakenteet eivät kata niitä (esim. JMO-rakennuksessa järjestettävät jne.).
260	
2600	Kokouksiin, komiteoihin ja työryhmiin kutsuttujen hallintoneuvoston jäsenten matka-, oleskelu- ja muut vierailukulut.
261	
2610	Määräraha on tarkoitettu kattamaan hallintoneuvoston kokousten järjestämisen kulut.
265	
2650	Määräraha on tarkoitettu kattamaan erityisesti EU-toimielinten käänöskeskukselta laskuttamat tulkkaukspalvelut hallintoneuvoston kokousten yhteydessä.
27	
270	
2700	Määräraha on tarkoitettu mahdollistamaan konsultoinnin, selvitysten ja tutkimusten, nimittäin arviointiraporttien, teettämisen hallinnon alan erikoisasiantuntijoilla samoin kuin ulkopuolisten konsulttien palkkiot.
3	
30	
300	

Osasto Luku Momentti Alamomentti	Nimike	Määrärahat 2012	Varainhoitovuod en 2011 lisätalousarvio 1/2011	Toteutunut 2010
3000	Ulkopuoliset käännöspalvelut	12 124 300	12 997 700	14 322 062
	<i>Momentti 300 — Yhteensä</i>	12 124 300	12 997 700	14 322 062
	LUKU 30 - YHTEENSÄ	12 124 300	12 997 700	14 322 062
31	TOIMIELINTEN VÄLISEEN YHTEISTYÖHÖN LIITTYVÄT MENOT			
310	Toimielinten väliseen yhteistyöhön liittyvät menot			
3100	Toimielinten välinen yhteistyö kielten alalla	687 000	705 000	697 490
	<i>Momentti 310 — Yhteensä</i>	687 000	705 000	697 490
	LUKU 31 - YHTEENSÄ	687 000	705 000	697 490
	Osasto 3 – Yhteensä	12 811 300	13 702 700	15 019 552
10	VARAUKSET			
100	ALUSTAVAT VARAUKSET			
1000	Alustavat varaukset			
10000	Varaus yhteisön eläkejärjestelmään suoritettaviin työnantajamaksuihin.	p.m.	p.m.	p.m.
10001	Kiinteistöomaisuuden hankkimiseksi tehty varaus	p.m.	p.m.	p.m.
10002	Varaukset ennakoimattomia kuluja varten	p.m.	p.m.	p.m.
10003	Varaus hintojen vakauttamiseen	p.m.	3 134 000	p.m.
10004	Varaus pysyviin ennakkorahoitusvaroihin	p.m.	p.m.	2 166 300
10005	Varaus riidanalaista palkankorotusta varten	p.m.	p.m.	p.m.
10006	Varaus poikkeuksellisia investointeja varten	p.m.	4 325 700	774 864
	<i>Momentti 1000 — Yhteensä</i>	p.m.	7 459 700	2 941 164
	LUKU 100 - YHTEENSÄ	p.m.	7 459 700	2 941 164
	Osasto 10 – Yhteensä	p.m.	7 459 700	2 941 164
	LOPPUSUMMA	44 051 400	51 299 100	45 976 899

Osasto Luku Momentti Alamomentti	Huomautuksia
3000	Määräraha on tarkoitettu kattamaan ulkopuolisten kielipalvelujen tuottajien palvelujen kulut, nimittäin: yhteisön tavaramerkkien ja asiakirjojen kääntämisen, käännösten tarkastuksen ja muuttamisen sekä kielellisen editoinnin ja terminologiatyön (termiluetteloiden kääntäminen). Pienentyminen vuonna 2012 johtuu odotettavissa olevan käännösmäärän pienenemisestä.
31	
310	
3100	Määräraha on tarkoitettu kattamaan menot, jotka liittyvät toimintaan, josta toimielinten välinen käännös- ja tulkkauksomitea (ICTI) on päättänyt toimielinten välisen lingvistisen yhteistyön edistämiseksi.
10	
100	
1000	
10000	Alustavan määrärahan muotoon tehty varaus työnantajamaksujen maksamiseksi yhteisön eläkejärjestelmään. Varaus ei ole tarpeellinen, koska tämän vuoden määräraha on kirjattu kohtaan 1 1 3 4.
10001	
10002	
10003	
10004	Varaus käännöskeskuksen varainhoitoasetuksen 59 a artiklassa tarkoitetun pysyvän ennakorahaston perustamiseksi. Varainhoitoasetuksen täytäntöönpanosääntöjen 58 artiklan 2 kohdassa todetaan, että tämän rahaston määrä ei saa olla pienempi kuin neljä kahdestoistaosaa varainhoitovuoden määrärahoista.
10005	Riita selvitettiin vuonna 2010 ja määrärahoja ei tarvita.
10006	

LIITE 1 HENKILÖSTÖTAULUKKO

Tehtäväryhmät ja palkkaluokat	Täytettynä 31. 12. 1010		Vuoden 2011 talousarvio				Vuoden 2012 talousarvio	
			Talousarviossa hyväksytyt		Lisätalousarviossa hyväksytyt		Talousarviossa hyväksytyt	
	Pysyvät toimet	Väliaikainen henkilöstö	Pysyvät toimet	Väliaikaiset toimet	Pysyvät toimet	Väliaikaiset toimet	Pysyvät toimet	Väliaikaiset toimet
AD 16	0	0	0	0	0	0	0	0
AD 15	0	0	0	1	0	0	0	1
AD 14	1	1	1	0	0	0	1	0
AD 13	0	0	1	1	0	0	1	1
AD 12	5	5	6	5	0	0	7	5
AD 11	9	9	8	9	0	0	9	8
AD 10	9	5	10	4	0	0	9	6
AD 9	4	8	4	10	0	0	3	10
AD 8	2	6	2	9	0	0	3	9
AD 7	8	15	9	20	0	0	9	22
AD 6	1	23	3	19	0	0	4	16
AD 5	3	15	1	15	0	0	1	13
YHTEENSÄ AD	42	87	45	93	0	0	47	91
AST 11	0	0	0	0	0	0	0	0
AST 10	0	0	0	0	0	0	0	0
AST 9	0	1	0	1	0	0	0	1
AST 8	4	0	5	0	0	0	5	0
AST 7	3	3	1	4	0	0	2	3
AST 6	3	4	4	4	0	0	3	2
AST 5	1	6	0	5	0	0	1	6
AST 4	3	11	4	17	0	0	5	16
AST 3	5	18	4	21	0	0	2	21
AST 2	0	7	0	11	0	0	0	10
AST 1	0	17	0	6	0	0	0	0
YHTEENSÄ AST	19	67	18	69	0	0	18	59
YHTEENSÄ	61	154	63	162	0	0	65	150
HENKILÖSTÖN MÄÄRÄ YHTEENSÄ		215		225		0		215